MILITARY GOVERNMENT—GERMANY
BRITISH ZONE OF CONTROL

ORDINANCE No. 118

NORTH WEST GERMAN BROADCASTING INSTITUTION NORDWESTDEUTSCHER RUNDFUNK

WHEREAS it is expedient to make provision for the establishment of the Nordwestdeutscher Rundfunk as an independent institution for the broadcasting of news and other matter of an entertaining, educational or instructive character.

NOW IT IS HEREBY ORDERED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

Establishment of Nordwestdeutscher Rundfunk

1. Nordwestdeutscher Rundfunk is hereby established as an institution (Anstalt) of public law and has its head office in Hamburg.

2. The Charter of Nordwestdeutscher Rundfunk is contained in the Schedule to this Ordinance.

3. Notwithstanding any provisions of general law and legislation (including any legislation of Military Government at present in force) inconsistent therewith this Charter shall have the force of law.

ARTICLE II

Consents by Military Government

4. The election of the seven members of the Administrative Board and the appointment of the Director-General (§§ 3, 8 and 9 of the Charter) shall require the confirmation of Military Government.

ARTICLE III

Supervision

5. The organs of Nordwestdeutscher Rundfunk shall be subject to the supervision laid down in the said Charter. They shall not be subject to supervision under the provisions concerning supervision of legal entities of public law by agencies or authorities of the State, Länder or other corporations.

ARTICLE IV

Revenue

6. (a) The Deutsche Post shall continue to collect the monthly Licence fee from each wireless user in the British Zone. Reductions or waiver of the fee may be made in specially necessitous cases.

(b) Military Government will decide what proportion of the revenue from wireless licences shall be allocated to Nordwestdeutscher Rundfunk.

ARTICLE V

Official Text

7. The German text of the said Charter shall be deemed to be the official text and accordingly the provisions of Military Government Ordinance No. 3 and of Article II, paragraph 5, of Military Government Law No. 4, shall not apply thereto.

ARTICLE VI

Effective Date

8. This Ordinance shall come into force on 1st January, 1948.

BY ORDER OF MILITARY GOVERNMENT.

MILITÄRREGIERUNG — DEUTSCHLAND
BRITISCHES KONTROLLGEBIET

VERORDNUNG Nr. 118

NORDWESTDEUTSCHER RUNDFUNK

Um den Nordwestdeutschen Rundfunk als eine unabhängige Anstalt zur Verbreitung von Nachrichten und Darbietungen unterhaltender, bildender und belehrender Art zu errichten,

WIRD HIERMIT FOLGENDES VERORDNET:

Artikel I

Errichtung des Nordwestdeutschen Rundfunks

1. Der Nordwestdeutsche Rundfunk wird hiermit als eine Anstalt des öffentlichen Rechts errichtet. Sein Hauptsitz ist Hamburg.

2. Die Satzung des Nordwestdeutschen Rundfunks ist im Anhang zu dieser Verordnung niedergelegt.

3. Ungeachtet aller dazu im Widerspruch stehenden Bestimmungen der allgemeinen Gesetze und Rechtssätze, einschließlich der geltenden gesetzlichen Bestimmungen der Militärregierung, hat die Satzung Gesetzeskraft.

Artikel II

Bestätigung durch die Militärregierung

4. Die Wahl der sieben Mitglieder des Verwaltungsrates und die Ernennung des Generaldirektors (§§ 3, 8 und 9 der Satzung) bedürfen der Bestätigung durch die Militärregierung.

Artikel III

Aufsicht

5. Die Aufsicht über die Organe des Nordwestdeutschen Rundfunks richtet sich nach der Satzung. Eine Beaufsichtigung ihrer Tätigkeit nach den Vorschriften betreffend die Aufsicht über juristische Personen öffentlichen Rechts durch Organe der Behörden des Staates, der Länder oder anderer Körperschaften findet nicht statt.

Artikel IV

Einnahmen

6. (a) Die Deutsche Post wird nach wie vor von jedem angemeldeten Rundfunkhörer der britischen Zone eine monatliche Gebühr erheben. Ermäßigung oder Erlaß der Gebühr kann in Fällen besonderer Bedürftigkeit gewährt werden.

(b) Die Militärregierung bestimmt, welcher Anteil der Einnahmen aus Rundfunkgenehmigungen dem Nordwestdeutschen Rundfunk zugeteilt wird.

Artikel V

Amtlicher Text

7. Der deutsche Text der Satzung gilt als amtlicher Text. Die Bestimmung der Verordnung Nr. 3 und des Artikels II 5 des Gesetzes Nr. 4 der Militärregierung findet auf ihn keine Anwendung.

Artikel VI

Tag des Inkrafttretens

8. Diese Verordnung tritt in Kraft am 1. Januar 1948.

IM AUFTRAGE DER MILITÄRREGIERUNG

SCHEDULE

CHARTER OF NORDWESTDEUTSCHER RUNDFUNK

I

§ 1

Nordwestdeutscher Rundfunk is an Institution (Anstalt) of public law with its head office in Hamburg.

The purpose of Nordwestdeutscher Rundfunk shall be the acquisition and operation of the available and future broadcasting installations providing for the dissemination of news and other matter of an entertaining, educational or instructive character.

The broadcasting transmissions shall convey to the public, entertainment, education and other instruction and news by spoken word, and, when the technical facilities become available, also by picture.

Nordwestdeutscher Rundfunk may also publish periodicals, brochures, pamphlets and other literature of interest to listeners.

The operation of the broadcasting organisation shall be completely independent of influences of State and party politics.

§ 2

The organs of Nordwestdeutscher Rundfunk shall be:—

(a) the Principal Committee;

(b) the Administrative Board;

(c) the Director-General.

II

§ 3

The Principal Committee shall elect the members of the Administrative Board and in particular in the period between 1st November and 15th December in each year elect a member thereof to fill the annual vacancy occurring in pursuance of § 8 paragraph 2 and on the occurrence of a casual vacancy under § 8 paragraph 3 shall within one month of such occurrence elect a member to fill such vacancy.

§ 4

The principal Committee shall consist of sixteen members, viz:—

(a)—(d) The Ministerpräsidenten of Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen and Schleswig-Holstein and the Bürgermeister of Hansestadt Hamburg.

(e) The President of the Central Legal Office;

(f)—(i) Four representatives of Educational Interests to be nominated one for each of Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen and Schleswig-Holstein and Hansestadt Hamburg by the Zonal Advisory Education Committee.

(k) The episcopal representative in wireless matters of the Catholic Churches.

(l) The plenipotentiary for wireless matters of the Evangelical Churches.

(m) The Chairman of the German Trades Union Association.

(n) The Chairman of the North West German Journalists Association.

(o) The Administrator (Intendant) of a theatre in one of the said Länder or in Hansestadt Hamburg nominated by the Board of the German Stage Association.

(p) The President of the State Music High School, Cologne.

(q) The President of the Association of Chambers of Industry and Commerce.

The President of the Central Legal Office shall be the Chairman of the Principal Committee.

§ 5

The official deputies or other duly authorised proxies of the members of the Principal Committee may act as their deputies in the Principal Committee.

ANHANG

Satzung des NORDWESTDEUTSCHEN RUNDFUNKS

I.

§ 1

Der Nordwestdeutsche Rundfunk ist eine Anstalt öffentlichen Rechts mit dem Hauptsitz in Hamburg.

Zweck des Nordwestdeutschen Rundfunks ist der Erwerb und der Betrieb der vorhandenen und zukünftigen Rundfunkanlagen, die der Verbreitung von Nachrichten und Darbietungen unterhaltender, bildender und belehrender Art dienen.

Die Rundfunksendungen sollen in Sprache und Musik (später, sobald technisch möglich, auch im Bilde) Unterhaltung, Bildung, Belehrung und Nachrichten vermitteln.

Der Nordwestdeutsche Rundfunk darf auch Zeitschriften, Broschüren und andere Schriften herausgeben, die für Rundfunkhörer von Interesse sind.

Der Rundfunk wird in voller Unabhängigkeit von Einflüssen des Staates und parteipolitischen Richtungen betrieben.

§ 2

Organe des Nordwestdeutschen Rundfunks sind:

(a) der Hauptausschuß,

(b) der Verwaltungsrat,

(c) der Generaldirektor.

II.

§ 3

Der Hauptausschuß wählt den Verwaltungsrat, und zwar jährlich in der Zeit vom 1. November bis 15. Dezember ein Mitglied zur Besetzung der nach Ablauf jedes Jahres freiwerdenden Stelle (§ 8, Abs. 2) und ein Mitglied innerhalb eines Monats nach Fortfall jedes aus anderen Gründen ausscheidenden Mitglieds (§ 8, Abs. 3).

§ 4

Der Hauptausschuß besteht aus 16 Mitgliedern, nämlich

(a—d) den Ministerpräsidenten der Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen und Schleswig-Holstein und dem Bürgermeister der Hansestadt Hamburg,

(e) dem Präsidenten des Zentraljustizamtes,

(f—i) vier Vertretern des Erziehungswesens, von denen der Zonenerziehungsrat je einen für die Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein und die Hansestadt Hamburg benennt,

(k) für die katholische Kirche dem bischöflichen Rundfunkreferenten,

(l) für die evangelischen Kirchen dem Bevollmächtigten für den Rundfunk,

(m) dem Vorsitzenden des Deutschen Gewerkschaftsbundes,

(n) dem Vorsitzenden des Nordwestdeutschen Journalistenverbandes,

(o) dem Intendanten eines Theaters der Länder oder der Hansestadt Hamburg, der durch den Vorstand des Deutschen Bühnenvereins benannt wird,

(p) dem Präsidenten der Staatlichen Musikhochschule in Köln,

(q) dem Präsidenten der Vereinigung der Industrie- und Handelskammern.

Vorsitzender des Hauptausschusses ist der Präsident des Zentraljustizamtes.

§ 5

Die Mitglieder des Hauptausschusses werden durch ihre Stellvertreter im Amt oder besonders Bevollmächtigte auch im Hauptausschuß vertreten.

III

§ 6

No person may at one and the same time be a member of the Principal Committee and of the Administrative Board.

§ 7

The election of the members of the Administrative Board by the Principal Committee shall take place at a general meeting called by the Chairman.

The election shall be determined by a majority of the votes cast. In the case of an equal vote the Chairman shall have a casting vote.

A re-election of a member of the Administrative Board requires a two-thirds majority of votes of the Principal Committee.

IV

§ 8

The Administrative Board shall consist of seven members. The members shall be elected for a period of seven years. One member shall be elected each year. The term of office shall begin with the beginning of a calendar year.

The first seven members shall be elected one for each of the periods of one, two, three, four, five, six and seven years respectively.

Membership of the Administrative Board ceases:—

(a) by death;

(b) by resignation;

(c) by loss of legal capacity (Geschäftsfähigkeit);

(d) by discharge from office (Abberufung) for weighty reasons.

A member of the Administrative Board may on the application of the Board be discharged from office if he has so seriously neglected his duties that his continuance in office would constitute a serious prejudice to the interests of the broadcasting institution, but subject to the following proviso, that is to say, that a report shall first be made by the Administrative Board and be submitted to the Principal Committee who after due consideration shall decide by not less than a two-thirds majority vote whether or not such discharge shall be pronounced. The member in respect of whom the report has been made shall not be entitled to vote on the report in the deliberations of the Administrative Board.

Any member of the Administrative Board may apply for the discharge of another member in any case where he is of the opinion that grounds therefor exist.

The Principal Committee may on its own initiative call for a report from the Administrative Board concerning one of the members of the Board and acting on such report and in accordance with paragraph 4 pronounce his discharge from office.

A discharge shall be notified in writing to the member in question by the Chairman of the Principal Committee.

Disputes as to the justification for a discharge shall be decided by the Ordinary Courts; jurisdiction of first instance shall lie with Landgericht Hamburg.

Where a vacancy occurs for any of the reasons set out in paragraph 3 hereof, a substitute member shall within one month of the vacancy occurring be elected in his stead for the remainder of the term of office of the former member.

The Administrative Board shall from its members elect a person to serve as Chairman for each year.

§ 9

The Administrative Board shall appoint the Director-General and determine his term of office. In the case of first appointment the term of office of the Director-General shall normally be four years.

Re-appointment and further re-appointment shall be permissible and either may be for more than four but at most ten years.

A member of the Principal Committee or of the Administrative Board may not be Director-General.

III.

§ 6

Niemand kann gleichzeitig Mitglied des Hauptausschusses und des Verwaltungsausschusses sein.

§ 7

Die Mitglieder des Verwaltungsrates werden durch den Hauptausschuß in einer Mitgliederversammlung gewählt, die dessen Vorsitzender einberuft.

Es entscheidet die Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden.

Für die Wiederwahl des Mitgliedes des Verwaltungsrates ist eine Mehrheit von zwei Drittel der Stimmen des Hauptausschusses erforderlich.

IV.

§ 8

Der Verwaltungsrat besteht aus sieben Mitgliedern. Die Mitglieder werden auf die Dauer von sieben Jahren gewählt. Jedes Jahr ist ein Mitglied zu wählen. Die Amtszeit beginnt mit dem Beginn des Kalenderjahres.

Von den ersten sieben Mitgliedern wird je eines für die Zeitdauer von 1, 2, 3, 4, 5, 6 und 7 Jahren gewählt.

Das Amt des Verwaltungsratsmitgliedes endet

(a) durch Tod,

(b) durch Niederlegung des Amtes,

(c) durch Verlust der Geschäftsfähigkeit,

(d) durch Abberufung aus wichtigem Grunde.

Ein Mitglied des Verwaltungsrates wird auf dessen Antrag aus wichtigem Grunde abberufen, wenn es seine Pflichten so schwer verletzt, daß ohne die Abberufung eine ernstliche Schädigung der Interessen des Rundfunks zu besorgen ist. Jedoch hat der Verwaltungsrat zunächst einen Bericht anzufertigen und dem Hauptausschuß zu unterbreiten, der nach pflichtgemäßer Prüfung mit mindestens Zweidrittelmehrheit beschließt, ob die Abberufung auszusprechen ist. Das Mitglied, über das der Bericht zu erstatten ist, ist bei der Beratung des Verwaltungsrates hierüber von der Abstimmung ausgeschlossen.

Die Abberufung kann von jedem Verwaltungsratsmitglied beantragt werden, wenn es die Voraussetzungen in der Person eines anderen Mitgliedes für gegeben erachtet.

Der Hauptausschuß kann auch von sich aus einen Bericht des Verwaltungsrates über eines seiner Mitglieder anfordern und auf Grund dieses Berichtes die Abberufung gemäß Abs. 4 aussprechen.

Die Abberufung hat der Vorsitzende des Hauptausschusses dem Betroffenen schriftlich mitzuteilen.

Über die Berechtigung der Abberufung entscheidet im Streitfalle das ordentliche Gericht, in erster Instanz das Landgericht Hamburg.

Fällt ein Mitglied aus einem der im Abs. 3 genannten Gründe fort, so ist innerhalb eines Monats für den Rest der Amtsperiode des fortgefallenen Mitgliedes ein Ersatzmitglied zu wählen.

Der Verwaltungsrat ernennt aus seiner Mitte einen Vorsitzenden für jeweils ein Jahr.

§ 9

Der Verwaltungsrat ernennt den Generaldirektor und bestimmt die Dauer seines Amtes. Der Generaldirektor soll bei der ersten Ernennung in der Regel auf vier Jahre ernannt werden.

Wiederernennung, auch mehrmalige Wiederernennung, ist möglich, und zwar beide auch auf mehr als vier, aber höchstens auf 10 Jahre.

Ein Mitglied des Hauptausschusses oder des Verwaltungsrates kann nicht Generaldirektor sein.

§ 10

The Administrative Board shall supervise the conduct of business by the Director-General and in particular his direction of the broadcasting transmissions. For this purpose the Board may, at any time, ask the Director-General to provide them with a report on matters concerning the Institution. The Board may inspect and examine the books, accounts, correspondence and other documents of the Institution, inspect the premises and investigate the facts with regard to any occurrences; they may also charge with such functions individual members of their body or, for particular tasks, special experts.

The Director-General shall require the consent of the Administrative Board on all important matters of policy and finance and shall obey the instructions from time to time given to him by the Administrative Board as to the scope and nature of the broadcasting programmes particularly in connection with the maintenance of political impartiality. Furthermore, the Chairman of the Administrative Board shall be kept constantly informed of all current affairs and his consent be obtained in respect of all transactions outside the scope of ordinary current transactions.

§ 11

It shall be incumbent on the members of the Administrative Board to use their best endeavours to promote the interests of Nordwestdeutscher Rundfunk. The members may not represent any special interests of any kind and may not receive instructions from any outside quarter whatsoever touching the conduct of their office.

§ 12

Meetings of the Administrative Board shall take place periodically as a rule at least once a month. They shall be called by the Chairman; if a Chairman has not been elected the meeting shall be called by the member most advanced in age. Each member may demand the immediate calling of a meeting stating at the same time the purpose of and the reasons for such demand.

At a meeting four members present shall constitute a quorum. Decisions of the Administrative Board require a majority of the votes. In the case of an equal vote the Chairman shall have a casting vote.

§ 13

The Administrative Board shall consult with the Director-General before any decision (Beschlussfassung) is taken.

§ 14

The members of the Principal Committee and of the Administrative Board shall receive an allowance for their expenses the amount of which shall be fixed by the Principal Committee in consultation with the Rechnungshof.

V

§ 15

Subject to paragraph 2 hereof Nordwestdeutscher Rundfunk shall in judicial and extra-judicial proceedings be represented by the Director-General.

The Administrative Board shall represent the Rundfunk in legal transactions with, or in other legal matters regarding the Director-General, including the conduct of legal proceedings.

§ 16

The Administrative Board may give notice terminating the service of the Director-General before the expiration of his term of office for weighty reasons only.

The ordinary Courts shall be competent to decide whether the notice was justified, and in pecuniary (vermögensrechtlich) claims by the Director-General against Nordwestdeutscher Rundfunk arising therefrom; jurisdiction of first instance shall lie with Landgericht Hamburg.

§ 10

Der Verwaltungsrat überwacht die Geschäftsführung des Generaldirektors, insbesondere auch die Leitung des Rundfunkbetriebes durch ihn. Er kann zu diesem Zwecke jederzeit vom Generaldirektor einen Bericht über Angelegenheiten der Anstalt verlangen. Er kann die Bücher und Schriften der Anstalt einsehen und prüfen sowie eine Besichtigung der Anlagen oder eine Untersuchung einzelner Vorgänge vornehmen; er kann damit auch einzelne seiner Mitglieder oder für bestimmte Aufgaben besondere Sachverständige beauftragen.

Der Generaldirektor hat in allen wichtigen Angelegenheiten grundsätzlicher oder finanzieller Art die Genehmigung des Verwaltungsrates einzuholen. Er hat die Weisungen des Verwaltungsrates über die Gestaltung des Rundfunkprogramms und insbesondere die zur Wahrung der politischen Unparteilichkeit gegebenen Anordnungen zu befolgen. Außerdem ist der Vorsitzende des Verwaltungsrates über die laufenden Angelegenheiten ständig unterrichtet zu halten und seine Genehmigung in allen Angelegenheiten einzuholen, die über den Kreis der laufenden Geschäfte hinausgeht.

§ 11

Die Mitglieder des Verwaltungsrates haben die Aufgabe, die Interessen des Nordwestdeutschen Rundfunks zu fördern. Sie dürfen keine Sonderinteressen irgendwelcher Art vertreten und von keiner Seite Instruktionen bezüglich der Führung des Amtes entgegennehmen.

§ 12

Der Verwaltungsrat tritt in regelmäßigen Abständen, in der Regel mindestens einmal im Monat, zusammen. Er wird von seinem Vorsitzenden oder wenn kein Vorsitzender vorhanden, von dem an Lebensjahren ältesten Mitglied einberufen. Jedes Mitglied kann unter Angabe des Zwecks und der Gründe verlangen, daß der Verwaltungsrat unverzüglich einberufen wird.

Der Verwaltungsrat ist bei Anwesenheit von vier Mitgliedern beschlußfähig. Er faßt seine Beschlüsse mit der Mehrheit der abgegebenen Stimmen. Bei Stimmengleichheit gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

§ 13

Der Verwaltungsrat hat vor jeder Beschlußfassung den Generaldirektor anzuhören.

§ 14

Die Mitglieder des Hauptausschusses und des Verwaltungsrates erhalten eine Aufwandsentschädigung, deren Höhe der Hauptausschuß im Benehmen mit dem Rechnungshof festsetzt.

V.

§ 15

Der Generaldirektor vertritt, abgesehen von den im Abs. 2 bezeichneten Fällen, die Anstalt gerichtlich und außergerichtlich.

Der Verwaltungsrat vertritt die Anstalt bei der Vornahme von Rechtsgeschäften mit dem Generaldirektor sowie in sonstigen Rechtsangelegenheiten ihm gegenüber unter Einschluß der Führung von Rechtsstreitigkeiten.

§ 16

Vor Ablauf der festgesetzten Amtszeit kann der Verwaltungsrat dem Generaldirektor nur aus wichtigem Grunde kündigen.

Über die Berechtigung der Kündigung und über die vermögensrechtlichen Ansprüche des Generaldirektors gegen den Nordwestdeutschen Rundfunk entscheiden die ordentlichen Gerichte, in erster Instanz das Landgericht Hamburg.

VI

§ 17

The revenue of Nordwestdeutscher Rundfunk may not be applied for purposes other than those of broadcasting and cultural institutions.

Should there be any surplus after payment of expenses (eigenen Ausgaben) and setting aside sums to reserve and reconstruction (Bau-Fonds) such surplus shall be passed on to the cultural funds of Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein and Hansestadt Hamburg in proportion to the numbers of registered listeners.

§ 18

The Director-General shall each year submit to the Administrative Board an account showing the receipts and expenditure of the Institution. The account shall be audited by the Rechnungshof who may engage for such purpose suitably qualified accountants. The account shall require approval by the Administrative Board.

The Administrative Board shall submit the account together with an annual report of the activities of Nordwestdeutscher Rundfunk to the Principal Committee for its final approval. The approved account shall be published in manner prescribed by the Administrative Board.

The Director-General shall also each year submit to the Administrative Board for its approval the estimates (Haushaltsplan) for the coming year.

VII

§ 19

The application of any income of Nordwestdeutscher Rundfunk as well as the control of receipts and expenditure shall be the exclusive responsibility of the organs appointed for the purpose under this Charter.

VI.

§ 17

Die Einnahmen der Anstalt dürfen nur für Zwecke des Rundfunks sowie für kulturelle Einrichtungen verwendet werden.

Sollten sich nach Abzug der eigenen Ausgaben und Rückstellungen für Reserven und Bau-Fonds Überschüsse ergeben, so sind diese den Kulturfonds der Länder Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein und der Hansestadt Hamburg nach Maßgabe der registrierten Hörerzahlen zuzuführen.

§ 18

Der Generaldirektor legt dem Verwaltungsrat alljährlich eine Abrechnung über die Einnahmen und Ausgaben der Anstalt vor. Die Abrechnung wird vom Rechnungshof geprüft, der zu diesem Zweck geeignete Wirtschaftsprüfer zuziehen kann. Die Abrechnung unterliegt der Genehmigung durch den Verwaltungsrat.

Der Verwaltungsrat legt die Abrechnung mit einem Jahresbericht über die Tätigkeit des Nordwestdeutschen Rundfunks dem Hauptausschuß zur endgültigen Genehmigung vor. Die genehmigte Abrechnung wird nach näherer Bestimmung des Verwaltungsrates veröffentlicht.

Der Generaldirektor legt außerdem dem Verwaltungsrat alljährlich einen Haushaltsplan für das kommende Jahr zur Genehmigung vor.

VII.

§ 19

Die Bestimmung über die Verwendung aller Einnahmen der Anstalt sowie die Kontrolle der Einnahmen und Ausgaben steht ausschließlich den in dieser Satzung hierzu ermächtigten Organen des Rundfunks zu.

PSS(HQ)6949B/5.300/1-48

